

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



Mecklenburg-Vorpommern
Brandenburg
Rzeczpospolita Polska



Culture Programme



THE
WORKING
PARTY



UMĚNÍ
VZDĚLÁVÁNÍ
NETWORKING
ART ADVOKACIE
www.novosit.cz



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Herzlichen Dank an alle Bewohnerinnen und Bewohner der Region, die in Zusammenarbeit mit internationalen Künstlerinnen und Künstlern, Orte, Menschen, Geschichten und Angebote aus der Gegend vorstellen werden.

Serdeczne podziękowania dla wszystkich mieszkańców regionu, którzy we współpracy z międzynarodowymi artystami zaprezentują miejsca, ludzi, historie i oferty z regionu.

Kontakt: schloss bröllin e.V., Tel. 039747-5650-21, E-mail: held@broellin.de Ansprechpartnerin: Katharina Husemann



Eine Initiative von schloss bröllin e.V. international art research location, Amadeu Antonio Stiftung und The Working Party in Zusammenarbeit mit DNA - Development of New Art, der Stadt Pasewalk, der RAA Mecklenburg-Vorpommern e.V., agitPolska e.V. und unseren polnischen Partnern, Stowarzyszenie Media Dizajn und dem Teatr Kana. Gefördert durch das Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Mecklenburg-Vorpommern, dem Landkreis Vorpommern-Greifswald, der Stiftung für deutsch polnischen Zusammenarbeit, der LAG Soziokultur MV e.V.

Region in Aktion - Kommunikation im ländlichen Raum ist ein Projekt der Amadeu Antonio Stiftung in Zusammenarbeit mit dem schloss bröllin e.V. und der Bürgerinitiative Zossen zeigt Gesicht.

Programm

Samstag, sobota 8.9. 12:00 - 22:00

12:00 – 14:00

Markt der Möglichkeiten, Schloss Bröllin
jarmark możliwości, zamek Bröllin

14:30 Abfahrt Bustour, Schloss Bröllin

Wyjazd autobusu na przejażdżkę pełną
niespodzianek, zamek Bröllin
Bröllin - Fahrenwalde - Züsedom - Klockow
- Brüssow - Ramin - Bröllin

18:45 Ankunft Bustour, Schloss Bröllin
Powrót autobusu do zamku Bröllin

19:00 Fest + Essen Przyjęcie + jedzenie



held/in_dorf

September 2012





Samstag, sobota 8.9. 12:00 - 14:00

Markt der Möglichkeiten, hier können Sie mehr über unsere Region erfahren. Schloss Bröllin bietet Initiativen, Vereinen, Bürgerinnen und Bürgern, Künstlerinnen und Künstlern und allen Interessierten, den Raum sich vorzustellen.

Ein begleitendes Filmprogramm ergänzt dieses Forum.

Jarmark możliwości, tutaj można dowiedzieć się czegoś więcej o naszym regionie. Zamek Bröllin oferuje inicjatywom, stowarzyszeniom, obywatelom, artystom i wszystkim zainteresowanym przestrzeń do prezentacji. Forum temu będzie towarzyszył program filmowy.

Preis für die Fahrkarte 3,50 EUR

Cena biletu autobusowego 3,50 EUR

Vorverkauf, Bilety do nabycia w przedsprzedaży:

Arbeitslosenverband Pasewalk (Zrzeszenie Bezrobotnych),
Stadtinformation Pasewalk (informacja miejska), Klockow
Gemeindehaus (dom parafialny) Dörphus, Teatr Kana Szczecin, Schloss Bröllin.

Reservierung unter, Rezerwacje: held@broellin.de.

Unbenützte Fahrkarten werden nicht zurückerstattet. Niewykorzystane bilety nie podlegają zwrotowi.

Stand August 2012: mögliche Änderungen im Fahrplan oder im Programm sind nicht ausgeschlossen

Samstag, sobota 8.9. 14:30 - 18:30

Eine Bustour voller Überraschungen!

Kuriose Gruppenführungen durch erstaunliche Orte, theatrale Aktionen, witzige Situationen und ein merkwürdiger Reiseleiter lassen uns die alltägliche Umgebung neu entdecken. Die Route führt über Fahrenwalde, Züsedom, Klockow, Brüssow bis nach Ramin und zurück über Löcknitz und Pasewalk.

Nach der Tour sind alle Reisende zu einem Fest auf Schloss Bröllin eingeladen.

Przejażdżka autobusem pełna niespodzianek!

Niezwykłe wycieczki grupowe do zadziwiających miejsc, działania teatralne, zabawne sytuacje i osobliwy przewodnik pozwolą nam na nowo odkryć codzienne środowisko. Trasa prowadzi przez Fahrenwalde, Züsedom, Klockow, Brüssow aż do Ramina i z powrotem przez Löcknitz i Pasewalk.

Po podróży wszyscy pasażerowie są zaproszeni na przyjęcie do zamku Bröllin.



Sonntag, 9.9. Symposium Teil I: 9:30 - 18:00
„Situation als Basis für Kunst-Schaffen“

Eine Auswertung der vorangegangenen Aktionen und vergleichbarer Konzepte an anderen Orten.
Regionale und polnische Gäste, sowie Partner aus anderen europäischen Kunstinstitutionen, fragen sich: welche Rolle spielen gesellschaftliche Situationen bei der Entwicklung neuer künstlerischen Formen?

Niedziela, 9.9. Sympozjum Część I: 9:30 - 18:00
„Sytuacja jako podstawa dla twórczości artystycznej“

Ocena dotychczasowych działań i porównywalne koncepcje w innych miejscach.
Goście z Polski i regionu, a także partnerzy z innych europejskich instytucji sztuki zadają pytanie: Jaką rolę pełnią sytuacje społeczne w rozwoju nowych form artystycznych?

Der Workshop Lift Off und das Symposium Teil I werden durch die Europäische Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung unterstützt - Programm INTERREG IV (Fonds für kleine Projekte der Euroregion Pomerania). Der Markt der Möglichkeiten wird veranstaltet in Kooperation mit DIE KUNST VON KUNST ZU LEBEN - Kunst & Kulturtourismus in Mecklenburg-Vorpommern, c/o Frauenbildungsnetz M-V e.V., Gefördert aus Mitteln des Landes und des ESF.

Donnerstag, 20.9. Symposium Teil II: 9:30 - 17:00
„Kunstschaffen als Möglichkeit der Ver-Ortung“

Eine Reflektion über Aktionen und Konzepte künstlerischer Arbeit, die zu einer verstärkten Wahrnehmung gesellschaftlicher Orte führt. Welche Rolle spielt dabei partizipative künstlerische Arbeit?

Czwartek, 20.09. Sympozjum Część II: 9:30 - 17:00
„Tworzenie sztuki jako możliwość u-miejscowienia“

Refleksja na temat działań i koncepcji artystycznych, które prowadzą do intensyfikacji percepcji miejsc społecznych. Jaką rolę odgrywa w tym partycypacyjna praca twórcza?

Genaue Informationen über den Ablauf und Partner finden Sie ab Mitte August unter www.broellin.de

Dalsze informacje na temat przebiegu projektu i jego uczestników można znaleźć od połowy sierpnia na stronie internetowej: www.broellin.de